



Séance extraordinaire tenue le 29 janvier 2018
Special meeting held on January 29th, 2018

**PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE
EXTRAORDINAIRE DU CONSEIL
MUNICIPAL DE LA VILLE DE HUDSON
TENUE AU CENTRE COMMUNAUTAIRE
STEPHEN F. SHAAR, LE 29 JANVIER
2018 À 20H30 À LAQUELLE
ASSISTAIENT :**

**MINUTES OF THE SPECIAL MEETING
OF THE TOWN OF HUDSON COUNCIL,
HELD AT STEPHEN F. SHAAR
COMMUNITY CENTRE, ON JANUARY
29th, 2018 AT 8:30 PM., AT WHICH
WERE PRESENT:**

Le maire/The Mayor:
Les conseillers/Councillors:

Jamie Nicholls
Helen Kurgansky
Austin Rikley-Krindle
Chloe Hutchison
Barbara Robinson
Jim Duff
Daren Legault

Le quorum est atteint. / Quorum was reached.

Également présents : Jean-Pierre Roy, directeur général/Director General
Also in attendance : Mélissa Legault, Greffière/Town Clerk
Claudia Ouellette, Trésorière / *Treasurer*

**1. OUVERTURE DE LA SÉANCE À
21H22**

1. OPENING OF MEETING AT 9:22 PM

2. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

2. ADOPTION OF THE AGENDA

R2018-01-20

Il est proposé par le conseiller du district 2
(Hudson Est) Austin Rikley-Krindle
Appuyé par le conseiller du district 4
(Fairhaven) Barbara Robinson

It is moved by the Councillor for district 2
(Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle
Seconded by the Councillor for district 4
(Fairhaven) Barbara Robinson

Que l'ordre du jour de la séance
extraordinaire du conseil du 29 janvier
2018, soit adopté avec la modification
suivante :

That the agenda of the special Council
meeting of January 29th, 2018 be, and it is
hereby, adopted with the following
modification:

Retrait de l'item 5 – Adoption du règlement
n° 700 sur les ordures.

Withdrawal of item 5 – Adoption of By-Law
N° 700 concerning refuse.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

**3. ADOPTION – RÈGLEMENT N° 697-
2018 AYANT POUR OBJET
D'ADOPTER LES TAUX DE
TAXATION DES SERVICES
MUNICIPAUX POUR L'ANNÉE 2018**

**3. ADOPTION – BY-LAW N° 697-2018
TO ADOPT TAX RATES OF
MUNICIPAL SERVICES FOR THE
YEAR 2018**

CONSIDÉRANT QU'avis de motion du
présent règlement a été donné à la séance
ordinaire du conseil municipal tenue le 15
janvier 2018;

WHEREAS THAT notice of motion of this
By-Law was given at the regular sitting of
the Municipal Council held on January 15th,
2018;

CONSIDÉRANT QUE conformément à
l'article 356 de la *Loi sur les cités et villes*
(RLRQ, c. C-19), copie du présent
règlement a été remise aux membres du
conseil au plus tard deux jours ouvrables
avant la séance à laquelle il doit être
adopté;

CONSIDERING THAT pursuant to section
356 of the *Cities and Towns Act* (CQLR, c.
C-19), copy of the proposed by-law was
given to the council members, no later than
two working days before the sitting at which
it is to be approved;

CONSIDÉRANT QUE tous les membres
du conseil présents déclarent avoir lu ce
règlement et renoncent à sa lecture ;

CONSIDERING THAT all Council members
present declare that they have read the
proposed by-law and that reading is waived



Séance extraordinaire tenue le 29 janvier 2018
Special meeting held on January 29th, 2018

thereof;

R2018-01-21

Il est proposé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff
Appuyé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle

D'ADOPTER le Règlement N° 697-2018 ayant pour objet d'adopter les taux de taxation des services municipaux pour l'année 2018.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

4. ADOPTION – RÈGLEMENT N° 698-2018 DÉCRÉTANT LA TARIFICATION POUR LE FINANCEMENT DE CERTAINS BIENS, SERVICES ET ACTIVITÉS DE LA VILLE D'HUDSON

CONSIDÉRANT QU'avis de motion du présent règlement a été donné à la séance ordinaire du conseil municipal tenue le 15 janvier 2018;

CONSIDÉRANT QUE conformément à l'article 356 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, c. C-19), copie du présent règlement a été remise aux membres du conseil au plus tard deux jours ouvrables avant la séance à laquelle il doit être adopté;

CONSIDÉRANT QUE tous les membres du conseil présents déclarent avoir lu ce règlement et renoncent à sa lecture ;

R2018-01-22

Il est proposé par le conseiller du district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson
Appuyé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle

D'ADOPTER le Règlement N° 698-2018 décrétant la tarification pour le financement de certains biens, services et activités de la Ville d'Hudson.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

5. ADOPTION – RÈGLEMENT N° 700 SUR LES ORDURES

REPORTÉ

6. RÉOLUTION – IDENTIFICATION DES TERRAINS VAGUES DESSERVIS AU RÔLE D'ÉVALUATION

CONSIDÉRANT que le propriétaire ou l'occupant d'un terrain desservi par un service d'aqueduc et d'égout peut, en vertu de l'article 244.3 de la *Loi sur la fiscalité municipale*, être le débiteur d'un

It is moved by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff Seconded by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle

TO ADOPT By-Law N° 697-2018 to adopt tax rates of municipal services for the year 2018.

CARRIED UNANIMOUSLY

4. ADOPTION – BY-LAW N° 698-2017 DECREERING THE TARIFFS FOR THE FINANCING OF CERTAIN GOODS, SERVICES AND ACTIVITIES OF THE TOWN OF HUDSON

WHEREAS THAT notice of motion of this By-Law was given at the regular sitting of the Municipal Council held on January 15th, 2018;

CONSIDERING THAT pursuant to section 356 of the *Cities and Towns Act* (CQLR, c. C-19), copy of the proposed by-law was given to the council members, no later than two working days before the sitting at which it is to be approved;

CONSIDERING THAT all the council members present declare that they have read the proposed by-law and that reading is waived thereof;

It is moved by the Councillor for district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson
Seconded by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle

TO ADOPT By-Law N° 698-2018 decreeing the tariffs for the financing of certain goods, services and activities of the Town of Hudson.

CARRIED UNANIMOUSLY

5. ADOPTION – BY-LAW N° 700 CONCERNING REFUSE

DEFERRED

6. RESOLUTION – IDENTIFICATION OF SERVICED VACANT LOTS TO THE ASSESSMENT ROLL

WHEREAS the owner or occupant of a property served by a service, either water or sewage, may, under article 244.3 of the Act respecting Municipal Taxation, be the debtor of a mode of tariffing related to the



Séance extraordinaire tenue le 29 janvier 2018
Special meeting held on January 29th, 2018

mode de tarification lié au bénéfice reçu en raison de la présence des services d'aqueduc et d'égout sanitaire dans l'emprise d'une rue publique;

benefit derived from water and sewage services on a public road's right-of-way;

ATTENDU qu'une Municipalité doit adopter une résolution pour que soient obligatoirement identifiées, au rôle d'évaluation, les unités d'évaluation appartenant à la catégorie des TVD (terrains vagues desservis);

WHEREAS a municipality must adopt a resolution in order to identify the units as serviced vacant lots on the assessment roll;

R2018-01-23

Il est proposé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle Appuyé par le conseiller du district 3 (Hudson Centre) Chloe Hutchison

It is moved by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle Seconded by the Councillor for district 3 (Central Hudson) Chloe Hutchison

QUE les membres du conseil de la municipalité mandatent la firme d'évaluation Les Estimateurs Professionnels Leroux, Beaudry, Picard et Associés Inc. à la préparation pour le prochain dépôt du rôle d'évaluation de la catégorie des terrains vagues desservis (TVD), en fournissant les renseignements requis pour l'identification des unités concernées.

THAT Council mandate the evaluation firm *Les Estimateurs Professionnels Leroux, Beaudry, Picard et Associés Inc.* to prepare the next assessment roll for the serviced vacant lots by providing the necessary information for the identification of the relevant units.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

7. AVIS DE MOTION – CODE D'ÉTHIQUE ET DE DÉONTOLOGIE DES ÉLUS

7. NOTICE OF MOTION – CODE OF ETHICS AND GOOD CONDUCT FOR ELECTED MUNICIPAL OFFICERS

Le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault donne avis de motion avec dispense de lecture de l'intention de soumettre pour adoption un règlement sur le code d'éthique et de déontologie des élus.

The Councillor for district 6 (West End) Daren Legault gives notice of motion with the exemption of its reading that he would move or cause to be moved at a subsequent session of the Council the adoption of a By-Law concerning the code of ethics and good conduct for elected municipal officers.

8. AVIS DE MOTION – RÈGLEMENT N° 702 MODIFIANT LE RÈGLEMENT N° 610 CONCERNANT LE FONDS DE ROULEMENT ET L'AJUSTANT À LA RÉALITÉ BUDGÉTAIRE DE L'ANNÉE 2018

8. NOTICE OF MOTION – BY-LAW N° 702 AMENDING BY-LAW N° 610 CONCERNING THE WORKING FUND AND ADJUSTING IT TO THE 2018 BUDGETARY REALITY

Le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle donne avis de motion de l'intention de soumettre pour adoption un règlement concernant le fonds de roulement pour le faire passer de 950 000\$ à 1 300 000\$.

The Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle gives notice of motion that he would move or cause to be moved at a subsequent session of the Council the adoption of a By-Law concerning the working fund to increase it from \$950,000 to \$1,300,000.

9. PÉRIODE DE QUESTIONS

9. QUESTION PERIOD

10. LEVÉE DE LA SÉANCE

10. ADJOURNEMENT OF MEETING

R2018-01-24

Il est proposé par le conseiller du district 3 (Hudson Centre) Chloe Hutchison

It is moved by the Councillor for district 3 (Central Hudson) Chloe Hutchison Seconded



Séance extraordinaire tenue le 29 janvier 2018
Special meeting held on January 29th, 2018

**Appuyé par le conseiller du district 4
(Fairhaven) Barbara Robinson**

**by the Councillor for district 4 (Fairhaven)
Barbara Robinson**

QUE la séance soit levée à 9 h 31.

THAT the meeting be adjourned at
21:31 p.m.

**Jamie Nicholls
Maire/Mayor**

**Mélissa Legault
Greffière / Town Clerk**



Séance extraordinaire tenue le 29 janvier 2018
Special meeting held on January 29th, 2018

ANNEXE / APPENDIX « A »

PREMIÈRE PÉRIODE DE QUESTIONS DES CITOYENS SÉANCE EXTRAORDINAIRE DU 29 JANVIER 2018

QUESTION PERIOD OF CITIZENS SPECIAL MEETING OF 29 JANVIER, 2018

**Début de la première période de questions : 21h29
Beginning of the First Question Period: 9:29 p.m.**

NOM / NAME

SUJET DE L'INTERVENTION / QUESTION SUBJECT

June Penney

Déclare que le lot vacant à côté du sien est actuellement taxé pour les services d'eau et d'égout; toutefois, puisque le lot est situé dans la zone inondable délimitée dans le nouveau règlement de zonage, les taxes seraient-elles levées du bien puisqu'il n'y aura plus aucune possibilité de construction à partir de maintenant?

States that the vacant lot next to hers is currently being taxed for water and sewer services; however, since the lot is located in the flood zone as delimited in the new zoning by-law, would the taxes be lifted from the property since there will be no possibility to construct on it from now on?

Le maire Nicholls répond qu'il estime qu'en raison de l'impossibilité de construire sur le terrain vacant, il serait fort possible que l'évaluation foncière du lot diminue en conséquence, mais qu'il devra confirmer auprès de la trésorière.

Mayor Nicholls responds that he believes that because of the impossibility of building on the vacant lot, it would be very likely that the lot assessment would decrease accordingly, but he would have to confirm with the treasurer.